

Die Amtseinführung AHaRo 'Ns und seiner Söhne

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

וַיִּדְבֹּר	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר:
WajôDaBe 'R» und 'er wortete	JaHaWä 'H» zu	ÄL-» zu	MoSchä 'H» zu	Le°Mo 'R» zu 'sprechen
דָּבַר	הִידָּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

קָח	אֶת-	אֶהָרֹן	וְאֶת-	בָּנָיו	אֹתוֹ	וְאֶת	הַבְּנָדִים	וְאֶת	שְׁמֹן	הַמִּשְׁחָה	וְאֶת
Qa 'Ch» nimm!	ÄT-» AT	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N	WöÄT-» und ÄT	BaNa 'W» 'Söhne', 'seine' ~Verstehende seine	ÄT-» IT, ihm	WöÄT-» und ET	HaBôGaDI 'M» die 'Gewänder' die ~Verräternden	WöÄT-» und ET	Schä 'MäN» 'Öl von'	HaMiSchChä 'H» der 'Salbung	WöÄT-» und ET
לָקַח	אֶת	אֶהָרֹן	אֶת	בָּנָיו	אֹתוֹ	אֶת	הַבְּנָדִים	אֶת	שְׁמֹן	הַמִּשְׁחָה	אֶת
ka.!.ms	pk	na	pk	pk.cj	pk	pk.cj	mp pk.at	pk	mfs.[cs]	fs pk.at	pk

פָּר	הַחֲטָאת	וְאֶת	שְׁנֵי	הָאֵלִים	וְאֶת	סֵל	הַמִּצּוֹת:
Pa 'R» 'Farren' von' ~Fruchtenden von	Ha,ChaThä '°T» der 'Verfehlungsgabe' der Verfehlung	WöÄT-» und ET	SchöNe 'I» 'zwei von'	Ha,ËLi 'M» den 'Widder' den Verstreubenden	WöÄT-» und ET	Sa 'L» 'Flachkorb mit'	HaMaZO 'T» den 'Ungesäuerten' den Geraufen
פָּר	הַחֲטָאת	אֶת	שְׁנֵי	הָאֵלִים	אֶת	סֵל	הַמִּצּוֹת:
ms.[cs]	fs.[cs] pk.at	pk	car.md.cs fp.cs	mp pk.at	pk	ms.[cs]	fp pk.at

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וְאֶת	כָּל-	הָעֵדָה	הַקְהָל	אֵל-	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד:
WöÄT-» und ET	KoL-» 'all'	HaËDa 'H» die 'Zeugenschar'*/Zeugin	HaQHe 'L» machte stimm vereinen	ÄL-» zur	Pä 'TaCh» 'Öffnung des'	Ö 'HäL» 'Zeltes des'	MOË 'D» 'Bezeugten'
אֶת	כָּל	הָעֵדָה	הַקְהָל	אֵל	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד:
pk	[na].ms.[cs]	fs pk.at	hi.!.ms	pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]

וַיִּשֶׁשׁ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַתִּקְהָל	הָעֵדָה	אֵל-
Wajja 'ÄS» und 'er tat'	MoSchä 'H» MoSchä 'H	Ka,ÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ZiWa 'H» 'geboten er'	JaHaWä 'H» 'JHWH	ÖTO '» ÖT, ihm	WaTiQaHe 'L» und 'sie wurde stimm vereint'	HaËDa 'H» die 'Zeugenschar' die Zeugin	ÄL-» zur
עָשָׂה	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַתִּקְהָל	הָעֵדָה	אֵל-
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms pk	ni.wft.3fs pk.cj	fs pk.at	pk.pp

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד:
Pä 'TaCh» 'Öffnung des'	Ö 'HäL» 'Zeltes des'	MOË 'D» 'Bezeugten'
פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד:
ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]

וַיִּנְאֹמֶר	מֹשֶׁה	אֵל-	הָעֵדָה	זֶה	הַדְּבָר	אֲשֶׁר-	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת:
Wajjo 'Mär» und 'er sprach	MoSchä 'H» MoSchä 'H	ÄL-» zu	HaËDa 'H» der 'Zeugenschar'	Ša 'H» 'dies	HaDaBha 'R» die 'Sache'*/Wort	ÄSchäR-» welche	ZiWa 'H» 'gebot er'	JaHaWä 'H» 'JHWH	LaÄSo 'T» zu 'tun
אָמַר	מֹשֶׁה	אֵל	הָעֵדָה	זֶה	הַדְּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת:
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	fs pk.at	aj.ms, pn.dl/rl.ms	ms pk.at	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

וַיִּקְרָב	מֹשֶׁה	אֶת-	אֶהָרֹן	וְאֶת-	בָּנָיו	וַיִּרְחֹץ	אֹתם	בַּמִּים:
WajjaQRe 'Bh» und 'er ließ nahen' und er ließ darnahen	MoSchä 'H» MoSchä 'H	ÄT-» ÄT	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N	WöÄT-» und ÄT	BaNa 'W» 'Söhne', 'seine' ~Verstehende seine	WajjiRCha 'Z» und 'er badete'	ÖTa 'M» ÖT, sie	BaMa 'JiM» in den 'Wassern'*
קָרַב	מֹשֶׁה	אֶת	אֶהָרֹן	אֶת	בָּנָיו	וַיִּרְחֹץ	אֹתם	בַּמִּים:
hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	na	pk	mp.cs	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp	md pk.pp+pk.at

1 a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name

2 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת-	הַכֶּתֶּנֶת	וַיַּחְזֵר	אֹתוֹ	בַּאֲבִנֹת	וַיִּלְבֹּשׁ	אֹתוֹ	אֶת-
WajjiTe 'N» und 'er gab'	ÄLa 'W» auf, ihm	ÄT-» ÄT	HakuTo 'Nät» den 'Rock'	WajjaChGo 'R» und 'er umschürzte'	ÖTO '» ÖT, ihm	BaÄBhNe 'Th» in der 'Schärpe'	WajjaLBe 'Sch» und 'er machte bekleiden'	ÖTO '» ÖT, ihm	ÄT-» ÄT
נתן	עָלָיו	אֶת	הַכֶּתֶּנֶת	וַיַּחְזֵר	אֹתוֹ	בַּאֲבִנֹת	וַיִּלְבֹּשׁ	אֹתוֹ	אֶת-
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp.p	pk	fs pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk	ms pk.pp+pk.at	hi.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk	pk

הַמַּעֲיֵל	וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֶת-	הָאֶפֶד	וַיַּחְזֵר	אֹתוֹ	בַּחֲשָׁב	הָאֶפֶד	וַיַּאֲפֹד
HaMö 'I 'L» dem 'Mantel'	WajjiTe 'N» und 'er gab'	ÄLa 'W» auf, ihm	ÄT-» ÄT	HaËPho 'D» das 'EPHO 'D'*	WajjaChGo 'R» und 'er umschürzte'	ÖTO '» ÖT, ihm	BöChe 'SchäBh» in ~Berechnung von	HaËPho 'D» dem 'EPHO 'D'*	Wajja 'Po 'D» und 'er umband'
מָעִיל	נתן	עָלָיו	אֶת	הָאֶפֶד	וַיַּחְזֵר	אֹתוֹ	בַּחֲשָׁב	הָאֶפֶד	וַיַּאֲפֹד
ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp.p	pk	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk	ms.cs pk.pp	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj

לֹ	בֹ:
LO '» zu, ihm	BO '» in, ihm
לֹ	בֹ:
sf.3ms pk.pp	sf.3ms pk.pp

וַיִּשֶׂם	עָלָיו	אֶת-	הַחֹשֶׁן	וַיִּתֵּן	אֵל-	הַחֹשֶׁן	אֶת-	הָאֹרִים	וְאֶת-	הַתָּמִים:
Wajja 'SsäM» und 'er legte'	ÄLa 'W» auf, ihm	ÄT-» ÄT	HaCho 'Schän» das 'Brustschild'	WajjiTe 'N» und 'er gab'	ÄL-» zu	HaCho 'Schän» dem 'Brustschild'	ÄT-» ÄT	Ha 'URI 'M» die 'URI 'M'*	WöÄT-» und ÄT	HaTuMi 'M» die 'TuMi 'M'*
שָׂם	עָלָיו	אֶת	הַחֹשֶׁן	וַיִּתֵּן	אֵל	הַחֹשֶׁן	אֶת	הָאֹרִים	וְאֶת	הַתָּמִים:
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp.p	pk	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	ms pk.at	pk	mp pk.at	pk	mp pk.at

וַיִּשֶׂם	אֶת-	הַמִּצְנֶפֶת	עָל-	וַיִּשֶׂם	עָל-	רֹאשׁוֹ	אֶת-	הַמִּצְנֶפֶת	אֵל-	מוֹל	פָּנָיו
Wajja 'SsäM» und 'er legte'	ÄT-» ÄT	HaMiZNä 'Phät» das 'Kopfgeknäuel'	ÄL-» auf	Wajja 'SsäM» und 'er legte'	ÄL-» auf	Ro 'SchO '» 'Haupt, seines'	ÄT-» ÄT	HaMiZNä 'Phät» das 'Kopfgeknäuel'	ÄL-» zu	MU 'L» 'zugeugen' Beschnittener	PaNa 'W» 'Angesichter', 'seiner'
שָׂם	אֶת	הַמִּצְנֶפֶת	עָל	וַיִּשֶׂם	עָל	רֹאשׁוֹ	אֶת	הַמִּצְנֶפֶת	אֵל	מוֹל	פָּנָיו
ka.wft.3ms pk.cj	pk	fs pk.at	pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	ms.cs	pk	fs pk.at	pk.pp	pk.pplkpp.ms.[cs]	sf.3ms mfp.cs

אָת	צײַץ	הֶזְהָב	גִּזְר	הַקֹּדֶשׁ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה :
é 'T' ET -	ZI 'Z' „Blüte von“ -	HaŠaHa 'Bh≠ dem ‚Gold‘ -	Ne 'ŠaR≠ „Weihe von“ -	HaQo 'DäSch≠ dem „Heiligen“* -	KaAŠchä 'R≠ ~wso wie wie welches -	ZiWa 'H≠ „geboten er“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - ü:Er macht werden	ÄT-> ÄT -	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender Q
אֶת	צִיץ	יָהֵב	גִּזְר	קֹדֶשׁ	כַּ	צִוָּה	הִיָּה	אֶת	מִשָּׁה
pk	ms.[cs]	ms pk.ät	ms.[cs]	pk.ät ms.[cs]	pk.pp pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

```
1 a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name
```

וַיִּקַּח	מָשָׁה	אֶת־	שֵׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וַיִּמָּשַׁח	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ
WajjiQa 'Ch» und 'er nahm'	MoSchä 'H MoSchä 'H	ÄT» ÄT	Schä 'Män» „Öl von“	HaMiSchChä 'H» der „Salbung“	WajjiMSCha 'Ch» und 'er salbte'	ÄT» ÄT	HaMiSchKa 'N» die „Wohnung“	WÄÄT» und ÄT	KoL» „alles“	ÄSchär» welches	BO » in „ihr/Ihm“
לָקַח	מֹשֶׁה	אֶת	שֵׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וַיִּמָּשַׁח	אֶת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת	כָּל	אֲשֶׁר	בּוֹ
pk.cj ka.wft.3ms	na	pk	mfs.[cs]	fs pk.at	pk.cj ka.wft.3ms	pk	ms pk.at	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	pk.rl	pk.pp

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

אתם:	ויקדש
ÖTa´M≠ ÖT,sie=	WajöQaDe´Sch≠ und „er heiligte“
אתם sf.3mp pk	קדש pi.wft.3ms pk.cj

כָּל־	וְאֵת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	פָּעָמִים	שִׁבְעַ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מִמֶּנּוּ	וַיִּזְ
KoL-» „alle“	WöÄT-» und ÄT	HaMiSBe`aCh≡ den ‚Altar‘	ÄT-» ÄT	WajjiMScha`Ch» und „er salbte“	PöÄMi`M≡ „Male/Durchpulste“	Schä`Bha`» „sieben“	HaMiSBe`aCh≡ den ‚Altar‘	ÄL-» auf	MiMä`NU≡ von „ihm“	Wajja`S»
כָּל	אֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֵת	מִשַּׁח	פָּעַם	שִׁבְעַ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	מִן	זֶה
[na].ms.[cs]	pk pk.cj	ms pk.at	pk	ka.wft.3.ms pk.cj	fp	car.fs, na	ms pk.at	pk.pp	sf.3ms/1p pk.pp	hi.wft.3.ms pk.cj

פְּלִי	וְאֶת־	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כִּנּוֹ	לְקַדְשָׁם:
KeLa 'W≠ „Geräte“*, „seine“	WōÄT-» und ÄT	HakJjo 'R≠ das „Becken“	WōÄT-» und ÄT	KaNO' ≠ „Standbereitetes“, „seines“	LōQaDōScha 'M≠ zu „heiligen „sie“
פְּלִי ו	אֶת	הַכִּיּוֹר	אֶת	כִּנּוֹ	לְקַדְשָׁם
sf.3ms mp.cs	pk pk.cj	ms pk.at	pk pk.cj	sf.3ms ms.cs.[pk.av]	sf.3mp pi.if.cs pk.pk

לְקַדְּשׁוּ: LōQaDōšChō ≠ zu „heiligen, ihn“ קִדְּשׁוּ sf.3ms pi.if.cs pk.pp	אָתוּ ŌTō ≠ ŌT „ihn“ אָתוּ וּ sf.3ms pk	וַיִּמָּשַׁח WajjiMSchā'Ch ≠ und „er salbte“ מָשַׁח ka.wft.3ms pk.cj	אֶהְרֹן ĀHaRo'N ≠ AHaRo'N אֶהְרֹן וּ na	רֹאשׁ Ro'ōSch ≠ „Haupt“ des“ רֹאשׁ [na].ms.[cs]	עַל Ā'L ≠ „auf“ עַל פֶּלֶל pk.pp[ar.kaA.pe.3ms	הַמְשָׁחָה HaMiSchChā'H ≠ der „Salbung“ מִשְׁחָה sf pk.at	מִשְׁמָן MiSchā' MāN ≠ vom „Öl von“ מִשְׁמָן mfs.[cs] pk.pp	וַיִּצֶק WajjiZo'Q ≠ und „er goss“ יָצַק ka.wft.3ms pk.cj
--	---	--	---	---	--	---	---	---

ü:Urgebirge, a:A' LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LäPhs Schwangeres

אָת		וַיַּחְזֵר		כְּתַנֵּת		וַיִּלְבָּשֶׁם		אֶחָדָן		בְּנֵי		אֶת־		מִשָּׁה		וַיִּקְרָב	
ÖT _a 'M≠ ÖT _i 'sie _i		WaljaChGö'R _a und 'er umschürzte		KuTöNo 'T≠ „Röcke“		WaljaLBISche 'M _a und 'er machte bekleiden 'sie _i		ÄHaRo 'N≠ AHaRo 'N ü:Urbirge 2		BöNe '» „Söhne des“		ÄT-» ÄT ü:Enttauchender 1		MoSchä 'H≠ MoSchä 'H und 'er ließ nahen _i		WaljaQR _e 'Bh _a und 'er ließ nahen _i	
אָת sf.3mp pk		חָזַר ka.wft.3ms pk.cj		כְּתַנֵּת fp		לָבַשׁ sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj		אֶחָדָן na		בְּנֵי mp.cs		אֶת pk		מִשָּׁה na		קָרַב hi.wft.3ms pk.cj	

אַבְנֵט	וַיִּתְּבֹשׁ	לָהֶם	מִנְבָּעוֹת	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה׃
ĀbNe·Th [≠] „Schärpe“ -	WajjaChaBho·Sch [≠] „und ‚er verband‘ * und er sattelte/band -“	LaHä·M [≠] zu „ihnen“ -	MiGbä·O·T [≠] „Hochbünde“ - Hügelige	KaÄSchä·R [≠] ~wso wie wie welches	ZiWa·H [≠] „geboten er“ -	JaHaWä·H [≠] „JHWH“ ü:Er wird {p} -	ÄT·» ÄT -	MoSchä·H [≠] MoSchä·H [≠] ü:Enttauchender !
אַבְנֵט	חֶבֶשׁ	הֵם	מִנְבָּעָה	כַּ	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה
pk.cj	pk.cj	pk.pp	fp	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

1 a:Enttaucher, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

2 a:A' LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LāPhs Schwangeres

על-אל		את-ידיהם		את-אֶתְךָ		ובניו ובנותיו		אחרון אחריו		ויסמך ויסמוך		החטאת החטאת		פר פרה		את את		נפש נפשו	
על-אל auf-pk.op	JdDeHa' M≠ „Hände“ ihre-	אַתּ-אַתּ ÄT	UBhaNa' W≠ und „Söhne“, seine und –Erbauer seinē	אַחֲרָיו AħaRo' N' AchArRo' N ü:Urbirge I	WajjiSMo' Kh' und „er stützte“	Ha,ChaTha' "T≠ der „Verfehlungsgabe“ der Verfehlung	Pa' R' „Farren von“ ~Fruchtenden von	אֵת אֶת ET	WajJaGe' Sch≠ und „er ließ herzubringen“	נַפְשׁוֹ nft. wft. 3ms pk.ci	גִּישׁוֹ gi.wft. 3ms pk.ci	הַ חֲטָאוֹת fs.[cs] pk.at	פָּרָה ms.[cs]	אֶת אֶת pk	פָּרָה ms.[cs]	אֶת אֶת pk	נַפְשׁוֹ hi.wft. 3ms pk.ci		

1 a:A' LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LäPhs Schwangeres

ראש	פר	התחבטת:
Ro 'Sch≠ „Haupt des“	Pa 'R» „Farren von“	Ha.ChaThg »T≠ der „Verfehlungsgabe“
ראש	פר	התחבטת
[na].ms.[cs]	ms.[cs]	fs.[cs] pk.at

בָּאֶצְפֹּו		סָכַיב		הַמִּזְבֵּחַ		קַרְנוֹת		עַל-		וַיִּתֵּן		הַדָּם		אַתְּ-		מִשָּׁה		נִיקָה		וַיִּשְׁחֹט	
BöAZBa' O' ≠ in „Finger„seinem		SgBh' Bh'≠ „kreisum“		HaMiSBe'aCh'≠ dem Altar		QaReNO'T'≠ „Hörner von“		ÄL-≠ auf		WajjiTe'N'≠ und ‚er gab‘		HaDa'M'≠ das ‚Blut‘		ÄT-> ÄT		MoSchä'H'≠ MoSchä' H 1		WajjiQa'Ch'≠ und ‚er nahm‘		WajjiSchCha'T'h'≠ und ‚er schächtete‘	
ב		כ		ח		ת		ע		נ		ה		א		מ		ק		ח	
sf.3ms		fs.cs pk.pp		pk.av.ms		ms.pk.at		fo.cs		pk.pp		ka.wft.3ms pk.cj		ms.pk.at		pk		na		ka.wft.3ms pk.cj	
אָצְפֹו		כִּיבֵיב		מִזְבֵּחַ		קַרְנוֹת		עַל		נָתַן		הָדָם		אַתָּה		מִשָּׁה		לָקַח		שָׁחַט	
na		pk.av.ms		ms.pk.at		fo.cs		pk.pp		ka.wft.3ms pk.cj		ms.pk.at		pk		na		ka.wft.3ms pk.cj		ka.wft.3ms pk.cj	

לכפר	וַיְקַדְּשֵׁהוּ	הַמִּזְבֵּחַ	יָסֹד	אֶל־	יָצַק	תָּדִם	וְאֵת־	אֶת־הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּחַטֵּא	
LôKhaPe 'R» zu „verschirmen“*	WaJoQaDôSche 'HU» und *er heiligte ihn	HaMiSBe 'aCh» dem „Altar“	JoSô 'D» „Grund von“	ÄL» zum	JaZa 'Q» „goss er“	HaDa 'M» das „Blut“	WôÄT» und ÄT	HaMiSBe 'aCh» den „Altar“	ÄT» ÄT	WaJoChaThe '» 2 und *er entflehnte*
כפר	קדש	מזבח	יסוד	אל	יצק	תדם	את	המזבח	חטא	
pi.jf.[cs] p.k.p	sf.3.ms pi.wft.3.ms p.k.ci	ms p.k.at	ms.fcsj	p.k.p	ka.pe.3.ms	ms p.k.at	ak p.k.ci	ms p.k.at	ak pi.wft.3.ms p.k.ci	

עליו:

Ala'W
über/auf ihm
sf.3ms pk.pp.p

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

2 e: Das Wort für "entfehlen" ist eigentlich nur eine Intensivform [Piel] bzw. an anderer Stelle :4M8.21: eine Reflexivform [Hithpael] des Wortes "verfehlen". Man kann hieraus die prophetische Forderung ziehen, dass intensives Verfehlen bzw. ein sich selber in die Verfehlung hineinbringen zur Entfehlung führt. Das Entfehlen geschieht im Praktischen durch Wasser - die fließende Rede Gottes - und durch ein Opfer. Das größte Opfer war der Tod unsere HerrN JESUUS am Pfahl, der gleichzeitig auch die intensivste Verfehlung war, die je gegen Gott begangen wurde. Im Vorfeld dieses Opfers übernahm unser Herr unsere Verfehlungen :2K5.21: :1P2.24.; ER machte sich selber zur Verfehlung [reflexif]. Dieses SEIN Opfer bewirkte aber unsere Entfehlung. Deshalb hat das Wort "Verfehlung" im Hebräischen in seiner Reflexiv- und in seiner Intensivform, die zugleich auch eine Steigerung darstellt, die umaekehrte Bedeutung und wird zur "Entfehlung".

וַיִּקַּח	אֶת־	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב	וְאֵת	יִתְּרָת	הַכֶּבֶד	וְאֵת־
WajjiQa 'Ch≠ und +er nahm'	ÄT-» ÄT	KoL-» „all“	HaChe 'LäBh≠ das ‚Fett‘	ÄSchä 'R» welches	ÄL-» auf	HaQä 'RäBh≠ dem „Innen“ dem ~Nahen/~Angriff	WöE 'T≠ und ET	JoTä 'Rät» „Überspannendes von“ ~Vorzügliches 1	HaKaBhe 'D≠ der „Leber“ der ~Herrlichkeit	WöÄT-» und ÄT
וְלֶקַח	אֶת	כָּל	חֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל	קֶרֶב	אֵת	יִתְּרָת	כֶּבֶד	אֵת
ka.wft.3ms pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	ms pk.at	pk.rl	pk.pp	ms.[cs] pk.at	pk pk.cj	fs.cs	{sb.f} {aj.m}.s pk.at	pk pk.cj
שְׁתֵּי	הַכִּלְיֹת	וְאֵת־	חֵלְבֵהֶן	וְיִקְטֹר	מִשֶּׁה	מִשֶּׁה	וְאֵת	יִתְּרָת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵת־
SchöTe '» „beide von“	HaköLajo 'T≠ den „Nieren“ den ~Gefäßen/~Geizigen	WöÄT-» und ÄT	ChälBöHä 'N≠ „Fett“ ihres	WajjaQThe 'R» und +er machte zerräuchern	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 2	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender 2	WöE 'T≠ und ET	JoTä 'Rät» „Überspannendes von“ ~Vorzügliches 1	HaKaBhe 'D≠ der „Leber“ der ~Herrlichkeit	WöÄT-» und ÄT
שְׁנֵים	כִּלְיָה	אֵת	חֵלְבֵהֶן	קֶטֶר	מִשֶּׁה	מִשֶּׁה	אֵת	יִתְּרָת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵת־
car.fd.cs	fp pk.at	pk pk.cj	sf.3fp ms.cs	hi.wft.3ms pk.cj	na	na	pk pk.cj	fs.cs	ms pk.at	ms pk.at

1 a: ~Spannseil/~Übriges

2 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וְאֵת־	הַפָּר	וְאֵת־	עֹרֹו	וְאֵת־	בִּשְׂרוֹ	וְאֵת־	פִּרְשׁוֹ	שָׂרָף	בָּאֵשׁ
WöÄT-» und ÄT	HaPa 'R» den ‚Farren‘ den ~Fruchtenden	WöÄT-» und ÄT	ÖRO '≠ „Haut“ „seine“ ~Stadt seine	WöÄT-» und ÄT	BöSsaRO '» „Fleisch „seines“ ~Kunde seine	WöÄT-» und ÄT	PiRSchO '≠ „Ausscheidung „seine“ Ausgebreitetes/~Erläutertes seines	SsaRa 'Ph» „verbrannte er“	BaE 'Sch≠ in dem „Feuer“
וְאֵת	פָּר	אֵת	עֹרֹו	אֵת	בִּשְׂרוֹ	אֵת	פִּרְשׁוֹ	שָׂרָף	בָּאֵשׁ
pk pk.cj	ms pk.at	pk pk.cj	sf.3ms ms.cs	pk pk.cj	sf.3ms ms.cs	pk pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.pe.3ms	mfs pk.pp+pk.at
מְחוּץ	לַמַּחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֵת־	מִשֶּׁה	וְאֵת־	וְיִקְטֹר	וְאֵת־
MiChU 'Z≠ von „außerhalb“ von draußen	LaMaChäNä 'H≠ zu dem „Lager“	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie wie welches	ZiWa 'H» „Geboten er“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ 1	ÄT-» ÄT	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H 2	WöÄT-» und ÄT	WajjaQThe 'R» und +er machte zerräuchern	WöÄT-» und ÄT
מִן	לְהַ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֵת־	מִשֶּׁה	וְאֵת־	וְיִקְטֹר	וְאֵת־
ms.[cs] pk.pp	mfs pk.pp+pk.at	pk.pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na	pk pk.cj	sf.3ms ms.cs	sf.3ms ms.cs

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וְיִקְרַב	אֵת־	אֵיל	תַּעֲלֶה	וְיִסְמְכוּ	אֶתְרֹן	וּבְנָיו	אֵת־	יְדֵיהֶם	עַל־
WajjaQRe 'Bh≠ und +er ließ darnahen	ÄT-» ET	É 'JL» „Widder“ von	HaÖLa 'H≠ „Hinaufzuweiheenden“ Verstrebenden	WajjiSMöKhU '≠ und +sie stützten	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N ü:Urbirge 1	UBhāNā 'W≠ und „Söhne“ „seine“	ÄT-» ÄT	JöDeHä 'M≠ „Hände“ „ihre“	ÄL-» auf
וְיִקְרַב	אֵת	אֵיל	תַּעֲלֶה	וְיִסְמְכוּ	אֶתְרֹן	וּבְנָיו	אֵת־	יְדֵיהֶם	עַל־
hi.wft.3ms pk.cj	pk	na	fs[ka.pt.fs pk.at]pk.?	ka.wft.3mp pk.cj	na	sf.3ms mp.cs pk.cj	pk	sf.3mp fd.cs	pk.pp
רֹאשׁ	הָאֵיל	וְיִשְׁחַט	וְיִזְרֹק	מִשֶּׁה	אֵת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב
Ro 'Sch» „Haupt von“ Gift von	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	WajjiSchCha 'Th≠ und +er schächtete	WajjiSRO 'Q» und +er sprengte/streute	MoSchä 'H» MoSchä 'H 1	ÄT-» ÄT	HaDa 'M≠ das „Blut“	ÄL-» aan/auf	HaMiSBe 'aCh≠ den „Altar“/~Opfernden	SaBhI 'Bh≠ kreisum
רֹאשׁ	הָאֵיל	וְיִשְׁחַט	וְיִזְרֹק	מִשֶּׁה	אֵת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב
ms pk.at	[na].ms.[cs]	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms pk.at	pk.pp	ms pk.at	pk.av, ms

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וְאֵת־	הָאֵיל	נָתַח	לְנִתְחָיו	וְיִקְטֹר	מִשֶּׁה	אֵת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב
WöÄT-» und ÄT	HaÄ 'Jil≠ den „Widder“	NiTa 'Ch≠ zerstückte er	LiNeTäChä 'W≠ zu „Stücken“ „seinen“	WajjaQThe 'R» und +er machte zerräuchern	MoSchä 'H» MoSchä 'H 1	ÄT-» ÄT	HaDa 'M≠ das „Blut“	ÄL-» aan/auf	HaMiSBe 'aCh≠ den „Altar“/~Opfernden	SaBhI 'Bh≠ kreisum
וְאֵת	הָאֵיל	נָתַח	לְנִתְחָיו	וְיִקְטֹר	מִשֶּׁה	אֵת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב
pk pk.cj	ms pk.at	pi.pe.3ms	sf.3ms mp.cs pk.pp	hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms pk.at	pk.pp	ms pk.at	pk.av, ms
וְאֵת־	הָאֵיל	נָתַח	לְנִתְחָיו	וְיִקְטֹר	מִשֶּׁה	אֵת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב
pk pk.cj	ms pk.at	pi.pe.3ms	sf.3ms mp.cs pk.pp	hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms pk.at	pk.pp	ms pk.at	pk.av, ms

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וְאֵת־	הַקֶּרֶב	וְאֵת־	הַפְּרָעִים	רָחַץ	בַּמַּיִם	וְיִקְטֹר	מִשֶּׁה	אֵת־	הָרֹאשׁ	וְאֵת־
WöÄT-» und ÄT	HaQä 'RäBh» das „Innere“ das ~Nahe	WöÄT-» und ÄT	HaKöRaÄ 'JiM≠ die „Beuger“	RaCha 'Z» badete er	BaMa 'JiM≠ in den „Wassern“	WajjaQThe 'R» und +er machte zerräuchern	MoSchä 'H» MoSchä 'H 1	ÄT-» ÄT	HaRo 'Sch≠ das „Haupt/Gift“	WöÄT-» und ÄT
וְאֵת	הַקֶּרֶב	וְאֵת	הַפְּרָעִים	רָחַץ	בַּמַּיִם	וְיִקְטֹר	מִשֶּׁה	אֵת־	הָרֹאשׁ	וְאֵת־
pk pk.cj	ms.[cs] pk.at	pk pk.cj	fd pk.at	ka.pe.3ms	md pk.pp+pk.at	hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms.[cs] pk.at	pk pk.cj
הַמִּזְבֵּחַ	עֹלָה	הוּא	לְרִיחַ	נִיחֹחַ	אִשָּׁה	הוּא	לִיְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
HaMiSBe 'ChäH≠ dem „Altar“ wärts	ÖLa 'H» „Hinaufzuweiheendes“ Hinaufsteigendes	HU '» „er“	LöReJaCh-» „Geruch des“	NiCho 'aCh≠ „Beruhigens“	İSchä 'H» „Feueropfer“ ~Männin	HU '» „er“	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ 2	KaÄSchä 'R≠ ~wso wie wie welches	ZiWa 'H» „Geboten er“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ 2
הַמִּזְבֵּחַ	עֹלָה	הוּא	לְרִיחַ	נִיחֹחַ	אִשָּׁה	הוּא	לִיְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
sf.drH ms pk.at	fs[ka.pt.fs]	pn.in.3ms	ms.cs pk.pp	ms	ms	pn.in.3ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

וְיִקְרַב	אֵת־	הָאֵיל	הַשְּׁנִי	אֵיל	הַמִּלֵּאִים	וְיִסְמְכוּ	אֶתְרֹן	וּבְנָיו	אֵת־
WajjaQRe 'Bh≠ und +er ließ nahen	ÄT-» ÄT	HaÄ 'Jil» den „Widder“ den Verstrebenden	HaScheNi '≠ den „zweiten“ den ~veränderten	É 'JL≠ „Widder von“	HaMiLu 'iM≠ den „Erfüllungen“	WajjiSMöKhU '≠ und +sie stützten	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N ü:Urbirge 1	UBhāNā 'W≠ und „Söhne“ „seine“	ÄT-» ÄT
וְיִקְרַב	אֵת	הָאֵיל	הַשְּׁנִי	אֵיל	הַמִּלֵּאִים	וְיִסְמְכוּ	אֶתְרֹן	וּבְנָיו	אֵת־
hi.wft.3ms pk.cj	pk	ms pk.at	ord.ms.[cs] pk.at	na[ms.cs]	mp pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	na	sf.3ms mp.cs pk.cj	pk
יְדֵיהֶם	עַל־	רֹאשׁ	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל
JöDeHä 'M≠ „Hände“ „ihre“	ÄL-» auf	Ro 'Sch» „Haupt von“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“	HaÄ 'Jil≠ dem „Widder“
יְדֵיהֶם	עַל	רֹאשׁ	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל	הָאֵיל
sf.3mp fd.cs	pk.pp	[na].ms.[cs]	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וַיִּשְׁחָטוּ	וַיִּקַּח	מִשָּׁה	מִדָּמּוֹ	וַיִּתֵּן	עַל־	תְּנוּךְ	אָזְנוֹ	אֶחָדָן	הַיְמָנִית
WajjiSchCha 'Th≠ des 'er schächtete'	WajjiQa 'Ch≠ und 'er nahm'	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H	MidäMo '≠ von „Blut“, seinem	WajjiTe 'N≠ und 'er gab'	ÄL-» auf	TöNU 'Kh» „Läppchen des“	ÖŠän-» „Ohres des“	ÄHaRo 'N≠ AHaRo 'N	HajöMaNi 'T≠ des „rechten“
שחט ka.wft.3ms pk.cj	לקח ka.wft.3ms pk.cj	מִשָּׁה na	מִן דָּם sf.3ms ms.cs pk.pp	נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	עַל pk.pp	תְּנוּךְ ms.[cs]	אָזְנוֹ fs.cs	אֶחָדָן na	הַיְמָנִית aj.fs pk.at
וְעַל־	בָּהֶן	יָדוֹ	הַיְמָנִית וְעַל־	בָּהֶן	רַגְלוֹ	הַיְמָנִית:			
WöÄL-» und auf	Bo 'Hän» „Daumen der“	JaDO '≠ „Hand“, seiner	HajöMaNi 'T≠ der „rechten“	WöÄL-» und auf	RaGLO '≠ „Fußes“, seines	HajöMaNi 'T≠ des „rechten“			
עַל pk.pp pk.cj	בָּהֶן ms.[cs]	יָדוֹ sf.3ms mfs.cs	הַיְמָנִית aj.fs pk.at	עַל pk.pp pk.cj	רַגְלוֹ sf.3ms fs.cs	הַיְמָנִית aj.fs pk.at			

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name

2 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וַיִּקָּרֶב		אֶת־		בָּנָיו		אֶחָדָן		וַיִּתֵּן		מִשָּׁה		מִן־		תְּדֵם		עַל־		אֶזְנֵם		הַיְמָנִית	
WajjaQRe 'Bh≠ und 'er ließ nahen'		ÄT-» ÄT		BöNe 'J» „Söhne des“ ❶		ÄHaRo 'N≠ AHaRo 'N ❷		WajjiTe 'N» und 'er gab'		MoSchä 'H» MoSchä 'H ❸		MIN-» von		HaDa 'M≠ dem ‚Blut‘		ÄL-» auf		ÖŠNa 'M≠ „Ohres“,ihres'		HajöMaNi 'T≠ des ‚rechten‘	
קָרַב hi.wft.3ms pk.cj		אֶת pk		בָּנָיו mp.cs		אֶחָדָן na		נָתַן ka.wft.3ms pk.cj		מִשָּׁה na		מִן pk.pp		תְּדֵם ms pk.at		עַל pk.pp		אֶזְנֵם sf.3mp fs.cs		הַיְמָנִית aj.fs pk.at	
וְעַל־		בָּהֶן		יָדֵם		הַיְמָנִית וְעַל־		בָּהֶן		רַגְלֵם		הַיְמָנִית וַיִּזְרֹק		מִשָּׁה		אֶת־					
WöÄL-» und auf		Bo 'Hän» „Daumen der“		JaDa 'M≠ „Hand“,ihres'		HajöMaNi 'T≠ der ‚rechten‘		WöÄL-» und auf		Bo 'Hän» „Daumen des“		RaGLa 'M≠ „Fußes“,ihres'		HajöMaNi 'T≠ des ‚rechten‘		MoSchä 'H» MoSchä 'H ❸		ÄT-» ÄT			
עַל pk.pp pk.cj		בָּהֶן ms.[cs]		יָדֵם sf.3mp mfs.cs		הַיְמָנִית aj.fs pk.at		עַל pk.pp pk.cj		בָּהֶן ms.[cs]		רַגְלֵם sf.3mp fs.cs		הַיְמָנִית aj.fs pk.at		זָרַק ka.wft.3ms pk.cj		אֶת pk			

1 a:~Verstehende des

2 ü:Urgebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

3 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name

הָדָם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב:
HaDa 'M≠ das „Blut“	ÄL-» aan/auf	HaMiŠBe 'aCh≠ den Altar	SaBhl 'Bh≠ „kreisum“
הָדָם ms pk.at	עַל ms pk.at	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	סָבִיב pk.av, ms

וַיִּקַּח	אֶת־	הַתֵּלֶב	וְאֶת־	הָאֵלֶיהָ	וְאֶת־	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקָּרֶב	וְאֵת
WajjiQa 'Ch≠ und 'er nahm'	ÄT-» ÄT	HaChe 'LäBh» das „Fett“	WöÄT-» und ÄT	HaÄLJa 'H≠ den „Fettschwanz“	WöÄT-» und ÄT	KoL-» „all“	HaChe 'LäBh≠ das „Fett“	ÄŠchä 'R» welches	ÄL-» auf	HaQä 'RäBh≠ dem „Innern“ dem ~Nahen	WöÉ 'T≠ und ET
לקח ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	הַתֵּלֶב ms pk.at	אֶת pk	הָאֵלֶיהָ fs pk.at	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	הַחֵלֶב ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	עַל pk.pp	הַקָּרֶב ms.[cs]	וְאֵת pk pk.cj

יִתְרָת	הַכֶּבֶד	וְאֶת־	שְׁתֵּי	הַכֵּלִיֹּת	וְאֶת־	וְאֵת	שֹׁק	וְאֵת	הַיְמָנִית:
JoTä 'RÄT» „Überspannendes von“ ~Vorzügliches	HaKaBhe 'D≠ der „Leber“ der ~Herrlichkeit/~Schwere	WöÄT-» und ÄT	SchöTe 'J» „beide von“	HaKöLajo 'T≠ den „Nieren“ den ~Gefäßen/~Geizigen	WöÄT-» und ÄT	WöÄT-» und ÄT	WöÉ 'T≠ und ET	Scho 'Q» „Schenkel“	HajjaMi 'N≠ den „rechten“
יִתְרָת fs.cs	הַכֶּבֶד {sb.f}{aj.m}.s pk.at	אֶת pk	שְׁתֵּי car.fd.cs	הַכֵּלִיֹּת fp pk.at	אֶת pk	אֶת pk	שֹׁק fs.[cs]	וְאֵת pk	הַיְמָנִית mfs pk.at

1 a:~Spannseil/~Übriges

וּמִסָּל	הַמִּצֹּת	אֲשֶׁרוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	לָקַח	חֵלֶת	מִצָּה	אֶחָד	וּחֵלֶת
UMiSa 'L» mit	HaMaZO 'T≠ den „Ungesäuerten“	ÄŠchä 'R≠ welcher	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H≠ zu „Angesichtern von“	LäQa 'Ch≠ „nahm er“	ChaLa 'T» „Ringbrot des“ ~Erkranken des	MaZa 'H» „Ungesäuerten“	ÄCha 'T≠ „eines“	Wö.ChaLa 'T» und „Ringbrot des“ und ~Erkranken des
מִן סָל ms.[cs] pk.pp pk.cj	הַמִּצֹּת fp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	הוּא hi/pi.ft.3ms	לָקַח ka.pe.3ms	חֵלֶת fs.cs	מִצָּה fs	אֶחָד car.fs.[cs]	וּחֵלֶת fs.cs pk.cj

1 ü:Er macht werden

לֶחֶם	שֶׁמֶן	אֶחָד	וְרָקִיק	אֶחָד	וַיִּשֶׂם	עַל־	תְּחֵלֶבִים	וְעַל־	שֹׁק	הַיְמָנִית:
Lä 'ChäM» „Brot des“	Schä 'MÄN≠ „Öls“	ÄCha 'T≠ „eines“	WöRaQi 'Q» und „Fladen“	ÄCha 'D≠ „einen“	Wajja 'SsäM≠ und „er legte“	ÄL-» auf	Ha.ChaLäBhl 'M≠ die „Fettstücke“ die Fette	WöÄ 'L≠ und auf	Scho 'Q» „Schenkel“	HajjaMi 'N≠ den „rechten“
לֶחֶם ms.[cs]	שֶׁמֶן mfs.[cs]	אֶחָד car.fs.[cs]	וְרָקִיק ms pk.cj	אֶחָד car.ms	וַיִּשֶׂם ka.wft.3ms pk.cj	עַל pk.pp	תְּחֵלֶבִים mp pk.at	וְעַל pk.pp	שֹׁק fs.[cs]	הַיְמָנִית mfs pk.at

וַיִּתֵּן	אֶת־	הַכָּל	עַל־	כַּפֵּי	אֶחָדָן	וְעַל־	כַּפֵּי	בָּנָיו
WajjiTe 'N» und 'er gab'	ÄT-» ÄT	HaKo 'L≠ das „alles“	Ä 'L≠ „auf“	KaPe 'J» „Handschaalen“ des	ÄHaRo 'N≠ AHaRo 'N ü:Urgebirge	WöÄ 'L≠ und auf	KaPe 'J» „Handschaalen“ des	BhaNa 'W≠ „Söhne“, seiner
נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	הַכָּל ms.[cs] pk.at	עַל־ pk.pp	כַּפֵּי fd.cs	אֶחָדָן na	עַל pk.pp	כַּפֵּי fd.cs	בָּנָיו sf.3ms mp.cs

1 a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

וַיִּנָּק	אֹתָם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה:
Wajja 'NäPh» und 'er machte schwenken'	ÖTa 'M≠ ÖT „sie“	TöNUPha 'H≠ „Schwenkopfer“	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H≠ zu „Angesichtern von“ ü:Er wird {pi}
נִיף hi.wft.3ms pk.cj	אֹתָם sf.3mp pk	תְּנוּפָה fs	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	הוּא hi/pi.ft.3ms

וַיִּקַּח	מִשָּׁה	אֹתָם	מֵעַל	כַּפֵּיהֶם	וַיִּקְטֹר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
WajjiQa 'Ch» und 'er nahm'	MoSchä 'H» MoSchä 'H	ÖTa 'M≠ ÖT „es“ ü:Enttauchender	MeÄ 'L» von auf	KaPe/Hä 'M≠ „Handschaalen“, ihren Schalen ihren	WajjaQThe 'R» und 'er machte zerräuchern	HaMiŠBe 'ChäH≠ dem „Altar“ wärts	ÄL-» auf
לקח ka.wft.3ms pk.cj	מִשָּׁה na	אֹתָם sf.3mp pk	מֵעַל pk.pp	כַּפֵּיהֶם sf.3mp fd.cs	קָטַר hi.wft.3ms pk.cj	הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	עַל pk.pp

הַעֲלָה	מִלֵּאִים	הֵם	לְרִיחַ	נִיחֹחַ	אִשָּׁה	הוּא	לִיהוָה:
HaÖLa 'H≠ dem, „Hinaufzuweihenden“	MiLu 'i'M» „Erfüllungen“	He 'M≠ „sie“	LöRe 'JaCh» zum „Geruch des“	NiCho 'aCh≠ „Beruhigens“	İŠchä 'H» „Feueropfer“ ~Männin	HU '°≠ „es“, er	LäJaHaWä 'H≠ zu „JHWH“
הָעֹלָה fs/ka.pt.fs pk.at/pk.?	מִלֵּאִים mp	הֵם pn.in.3mp	לְרִיחַ ms.[cs] pk.pp	נִיחֹחַ ms	אִשָּׁה ms	הוּא pn.in.3ms	הוּא hi/pi.ft.3ms pk.pp

1 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

וַיִּקַּח	מִשָּׁה	אֶת־	תְּחִזָּה	וַיִּנִּיפָהּ	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה
WajjiQa 'Ch» und 'er nahm'	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H	ÄT-» ÄT	Hä.ChaŠä 'H≠ das „Bruststück“ das ~Gesichtenhabende	WajöNiPha 'HU» und 'er machte schwenken 'es und er machte schwenken ihn	TöNUPha 'H≠ „Schwenkopfer“	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H≠ zu „Angesichtern von“
לקח ka.wft.3ms pk.cj	מִשָּׁה na	אֶת pk	תְּחִזָּה ms pk.at	וַיִּנִּיפָהּ sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj	תְּנוּפָה fs	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	הוּא hi/pi.ft.3ms

מֵאִיל	הַמִּלִּאִים	לְמִשָּׁה	הִיא	לְמִנָּה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה:
Me'ē'IL» vom „Widder von“ vom Verstrebbenden von	HaMiLu'ı'M» den „Erfüllungen“* -	LöMoSchä'H» zu MoSchä'H» -	Hajja'H» „wurde es“ wurde er	LöMaNa'H» zur „Zuteilung“ -	KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches	ZiWa'H» „geboten er“ -	JaHaWä'H» „JHWH“ -	ÄT» ÄT -	MoSchä'H» MoSchä'H» -
מֵן אֵיל	הַ מִּלִּאִים	לְ מִשָּׁה	הִיא	לְ מִנָּה	כַּ אֲשֶׁר	צִוָּה	הִיא	אֶת	מִשָּׁה
ms.cs pk.pp	mp pk.at	na pk.pp	ka.pe.3ms	fs pk.pp	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

וַיִּקַּח	מִשָּׁה	מִשְׁמֵן	הַמִּשְׁחָה	וּמִן־	הַדָּם	אֲשֶׁר	עַל־	וַיִּזֶּן	עַל־
WajjaQa'Ch» und „er nahm“ -	MoSchä'H» MoSchä'H» -	MiSchä'MaN» vom „Öl von“ -	HaMiSchCha'H» der „Salbung“ -	UMiN» und von -	HaDa'M» dem „Blut“ -	ÄSchä'R» welches -	ÄL» auf -	HaMiŠBe'aCh» dem „Altar“ -	Wajja'S» und „er machte spritzen“ -
וַיִּקַּח	מִשָּׁה	מִן שְׁמֵן	הַ מִּשְׁחָה	מִן	הַ דָּם	אֲשֶׁר	עַל	הַ מִּזְבֵּחַ	עַל
ka.wft.3ms pk.cj	na	mfs.[cs] pk.pp	fs pk.at	pk.pp pk.cj	ms pk.at	pk.rl	pk.pp	ms pk.at	hi.wft.3ms pk.cj

אֶהְרֶן	עַל־	בְּנָדָיו	וְאֶת־	בְּנָיו	וְעַל־	בְּנָיו	וְאֶת־	אֶהְרֶן	אֶת־
ÄHaRo'N» AHaRo'N» -	ÄL» auf -	BöGaDa'W» „Gewänder/~Verrattende, seine“ -	WöÄT» und auf -	BaNa'W» „Söhne, seine“ -	WöÄL» und auf -	BiGöDe'J» „Gewänder der“ -	BhāNa'W» „Söhne, seiner“ -	ÄT» ÄT -	WajöQaDe'Sch» und „er heiligte“ -
אֶהְרֶן	עַל	בְּנָדָיו	וְאֶת־	בְּנָיו	וְעַל־	בְּנָיו	וְאֶת־	אֶהְרֶן	אֶת־
na	pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk.pp pk.cj	pk.pp pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk	pi.wft.3ms pk.cj

אֶהְרֶן	אֶת־	בְּנָדָיו	וְאֶת־	בְּנָיו	וְעַל־	בְּנָיו	אֶת־	אֶהְרֶן	אֶת־
ÄHaRo'N» AHaRo'N» -	ÄT» ÄT -	BöGaDa'W» „Gewänder, seine“ -	WöÄT» und ÄT -	BaNa'W» „Söhne, seine“ -	WöÄT» und ÄT -	BiGöDe'J» „Gewänder der“ -	BhāNa'W» „Söhne, seiner“ -	ÄT» ÄT -	WajöQaDe'Sch» und „er heiligte“ -
אֶהְרֶן	אֶת	בְּנָדָיו	וְאֶת	בְּנָיו	וְעַל	בְּנָיו	וְאֶת	אֶהְרֶן	אֶת
na	pk	sf.3ms mp.cs	pk.pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk.pk.cj	mp.cs	sf.3ms mp.cs	pk	sf.3ms pk

1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

2 ü:Urbirge, a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

וַיֹּאמֶר	מִשָּׁה	אֶל־	אֶהְרֶן	וְאֶל־	בְּנָיו	בְּשָׁלוּ	אֶת־	הַבָּשָׂר	פָּתַח	אֶהְלִי	מוֹעֵד
Wajjo'MäR» und „er sprach“ -	MoSchä'H» MoSchä'H» -	ÄL» zu -	ÄHaRo'N» AHaRo'N» -	WöÄL» und zu -	BaNa'W» „Söhnen, seinen“ ~Erbauern seinen	BaSchöLU'» „kochtet“ reifet	ÄT» ÄT -	HaBaSsa'R» das „Fleisch“ die ~Kunde	Pä'TaCh» „Öffnung des“ -	Ö'HäL» „Zeltes des“ -	MOÉ'D» „Bezeugten“ -
וַיֹּאמֶר	מִשָּׁה	אֶל	אֶהְרֶן	אֶל	בְּנָיו	בְּשָׁלוּ	אֶת	הַ בָּשָׂר	פָּתַח	אֶהְלִי	מוֹעֵד
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pk.pp	sf.3ms mp.cs	pi.!mp	pk	ms pk.at	ms.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs]

וְשֵׁם	תֹּאכְלוּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	בַּסֵּל	הַמִּלִּאִים	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִי	לְאֹמֶר	אֶהְרֶן
WöSchä'M» und dort -	To'KhöLU'» „ihr esset“ -	ÖTO'» ÖT „es“ ÖT ihn	WöÄT» und ÄT -	HaLä'ChäM» das „Brot“ -	ÄSchä'R» welches -	BöSa'L» im „Flachkorb von“ -	HaMiLu'ı'M» den „Erfüllungen“* -	KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches	ZiWe'ITi» „Gebot ich“ -	Le'Mo'R» zu „sprechen“ -	ÄHaRo'N» AHaRo'N» ü:Urbirge
וְשֵׁם	אָכַל	אֹתוֹ	וְאֶת	הַ לֶּחֶם	אֲשֶׁר	בַּ סֵּל	הַ מִּלִּאִים	כַּ אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	לְ אֹמֶר	אֶהְרֶן
pk.av pk.cj	ka.ft.2mp	sf.3ms pk	pk.pk.cj	ms pk.at	pk.rl	ms.[cs] pk.pp	mp pk.at	pk.rl pk.pp	pi.pe.1s	ka.if.[cs] pk.pp	na

1 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

2 a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

וּבְנָיו	יֹאכְלֵהוּ:
UBhāNa'W» „Söhne, seine“ -	Jo'KhöLU'HU» „sie essen, es“ sie essen ihn
וּבְנָיו	אָכַל הוּ
sf.3ms mp.cs pk.cj	sf.3ms ka.ft.3mp

וַתְּנוֹתֶר	בַּבָּשָׂר	וּבַלֶּחֶם	בַּבָּשָׂר	תִּשְׂרֹפוּ:
WöHaNOTa'R» und das „Übriggelassene“ -	BaBaSsa'R» in dem „Fleisch/~Kunde“ -	UBhāLä'ChäM» und in dem „Brot“ -	BaÉ'Sch» in dem „Feuer“ -	TiSsRo'PhU» „ihr verbrennt“ -
וַתְּנוֹתֶר	בַּבָּשָׂר	וּבַלֶּחֶם	בַּבָּשָׂר	תִּשְׂרֹפוּ
ni.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.2mp

וּמִפָּתַח	אֶהְלִי	מוֹעֵד	לֹא	תִּצָּאוּ	שִׁבְעַת יָמִים	עַד	יּוֹם	מִלֵּאֵת	יָמִי
UMiPä'TaCh» und von „Öffnung des“ -	Ö'HäL» „Zeltes des“ -	MOÉ'D» „Bezeugten“ -	Lo'» nicht -	Te.Zö'U'» „ihr geht heraus“ -	SchiBhÄ'T» „sieben der“ -	Ä'D» „bis zum“ -	JO'M» „Tag des“ -	MöLö'» „Erfülltseins der“ -	jöMe'J» „Tage der“ -
וּמִפָּתַח	אֶהְלִי	מוֹעֵד	לֹא	תִּצָּאוּ	שִׁבְעַת יָמִים	עַד	יּוֹם	מִלֵּאֵת	יָמִי
ms pk.pp pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.ng, na	ka.ft.2mp	car.ms.cs	mp	pk.pp	ka.if.[cs]	mp.cs

מִלֵּאֵיכֶם	כִּי	שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא	אֶת־ יִדְכֶם:
MiLuÉ'Khä'M» „Erfüllungen“* „eurer“ -	KI'» „denn“ -	SchiBhÄ'T» „sieben der“ -	JöMaLe'» „er füllt“ -
מִלֵּאֵיכֶם	כִּי	שִׁבְעַת יָמִים	אֶת
sf.2mp mp.cs	pk.cj, ms	car.ms.cs	pk

1 ü:Er macht werden

כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	בַּיּוֹם	הַיּוֹם	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשֹׂת	לְכַפֵּר	עָלֵיכֶם:
KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches	ÄSsa'H» „tat er“ -	BajJo'M» in dem „Tag“ -	HaŠä'H» dem „diesem“ -	ZiWa'H» „gebot er“ -	JaHaWä'H» „JHWH“ -	LaÄSso'T» zu „tun“ -	LöKhaPe'R» zu „verschirmen“ -	ÄLeKhä'M» „auf euch“ -
כַּ אֲשֶׁר	עָשָׂה	בַּיּוֹם	הַיּוֹם	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשֹׂת	לְכַפֵּר	עָלֵיכֶם
pk.rl pk.pp	ka.pe.3ms	ms.[cs] pk.pp+pk.at	aj.ms, pn.dl/rl pk.at	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	pi.if.[cs] pk.pp	sf.2mp pk.pp

וּפָתַח	אֶהְלִי	מוֹעֵד	תִּשְׁבּוּ	יוֹמָם	וּלְלַיְלָה	שִׁבְעַת יָמִים	וּשְׁמֵרְתֶּם	אֶת־	מִשְׁמֵרְתָּ	יְהוָה
UPhä'TaCh» und „Öffnung des“ -	Ö'HäL» „Zeltes des“ -	MOÉ'D» „Bezeugten“ -	TeSchöBHu'» „ihr habt Sitz“ -	JOMa'M» tags -	WaLa'JLaH» und „nachts“ und Nacht	SchiBhÄ'T» „sieben der“ -	USchöMaRTä'M» und „hütet* ihr“ -	ÄT» ÄT -	MiSchMä'RäT» „Obhut* des“ -	JaHaWä'H» „JHWH“ -
וּפָתַח	אֶהְלִי	מוֹעֵד	תִּשְׁבּוּ	יוֹמָם	וּלְלַיְלָה	שִׁבְעַת יָמִים	וּשְׁמֵרְתֶּם	אֶת	מִשְׁמֵרְתָּ	יְהוָה
ms.[cs] pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs]	ka.ft.2mp	pk.av	ms pk.cj	car.ms.cs	ka.wpe.2mp pk.cj	pk	fs.[cs]	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

וְלֹא	תָּמוּתוּ	כִּי־	כֵּן	צִוִּיתִי:
WöLo'» und nicht -	TaMU'TU» „ihr sterbet“ -	KI'» „denn“ -	Khe'N» „also“ -	ZuWe'ITi» „wurde geboten mir“ wurde geboten ich
וְלֹא	תָּמוּתוּ	כִּי	כֵּן	צִוִּיתִי
pk.ng pk.cj	ka.ft.2mp	pk.cj, ms	pk.av, ms.[cs]	pu.pe.1s

וַיַּעַשׂ	אֶהְרֶן	וּבְנָיו	אֶת־	כָּל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	בִּיד־	מִשָּׁה:
Wajja'ÄSs» und „er tat“ -	ÄHaRo'N» AHaRo'N» -	UBhāNa'W» und „Söhne, seine“ -	ÄT» ET -	KoL» „all“ -	HaDöBhāRi'M» die „Worte“ -	ÄSchä'R» welche -	ZiWa'H» „geboten er“ -	JaHaWä'H» „JHWH“ -	BöJaD» in „Hand des“ -	MoSchä'H» MoSchä'H» -
וַיַּעַשׂ	אֶהְרֶן	וּבְנָיו	אֶת	כָּל	הַ דְּבָרִים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	בִּיד	מִשָּׁה
ka.wft.3ms pk.cj	na	sf.3ms mp.cs pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	mp pk.at	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na

1 ü:Urbirge, a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

2 ü:Er macht werden

3 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name